

ТИПЫ СВЯЗЕЙ МЕЖДУ СИГНИФИКАТИВНЫМИ ДЕСКРИПТОРАМИ В СОЧЕТАНИИ МЕТАФОРИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ

TYPES OF LINKS BETWEEN SIGNIFYING DESCRIPTORS IN THE COMBINATION OF METAPHORICAL MODELS

Грибиненко М.В. (mgribinenko@gmail.com)

Институт русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук

В докладе представлена типология связей между сигнификативными дескрипторами в сочетании метафорических моделей (на примере современного российского общественно-политического дискурса).

1. Введение

1.1. Теоретические основы исследования

В качестве теоретического основания исследования используется когнитивная теория метафоры, разработанная Дж. Лакоффом (см., в частности, [Лакофф, Джонсон 2004]). Понятие «метафорической модели» было введено А.Н. Барановым в рамках дескрипторной теории метафоры для словарного описания политической метафорики [Баранов 1991; Баранов, Караулов 1991] и её исследования с помощью компьютерных инструментов обработки данных.

Метафора описывается как множество кортежей сигнификативных и денотативных дескрипторов, представляющих, соответственно, область источника и область цели метафорической проекции. Сигнификативные дескрипторы — это слова (или словосочетания), представляющими понятия из самых разных семантических полей, а денотативные дескрипторы — слова, отражающие политические и социальные феномены. Метафорическая модель (М-модель) — это тематически связанные поля сигнификативных дескрипторов. Например, сигнификативные дескрипторы, описывающие проблемную сферу военных действий и армии, образуют М-модель ВОЙНЫ.

1.2. Сочетаемость метафорических моделей как лингвистическая проблема

На сочетаемость метафорических моделей — в несколько иных терминах — обращалось внимание в рамках теории стиля, а также в когнитивной теории метафоры (см. ниже понятия «согласованности» и «совместимости» метафор), однако последовательное изучение данного феномена на достаточно представительном материале оказалось возможным только с использованием концептуального аппарата дескрипторной теории метафоры [Баранов 2003б]. Сочетаемость метафорических моделей возникает в ситуации, когда две и более М-модели встречаются в одном метафорическом выражении¹. Так, в политическом дискурсе эпохи перестройки среди всех

¹ Будем называть «метафорическим выражением» то словосочетание, в котором реализуется метафорическая проекция [Баранов 2003].

употреблений М-модели МЕХАНИЗМА порядка 15 процентов приходится на сочетаемость с другими М-моделями.

*(1) Государство отдельно — страна отдельно. Правительство отдельно — бизнес отдельно. Факты этой изолированности, которая приводит к тому, что госмашина начинает пожирать сама себя, проявляются повсюду. В том числе и в такой специфической сфере, как борьба с обналичкой («Эксперт»)*².

В приведённом примере существительное *госмашина* соотносит метафору с механистической интерпретацией государства, а глагол *пожирать* – с органистической.

А.Н. Баранов в [Баранов 2003б] описал формальные и содержательные типы сочетаемости М-моделей. Многие факторы указывают на то, что сочетаемость М-моделей – это не только особенность индивидуального стиля, но и некоторые закономерности лингвистической и когнитивной семантики, проявляющиеся в типах сочетаемости.

1.3. Цель и задачи исследования

Целью исследования является создание типологии связей между сигнификативными дескрипторами в сочетании метафорических моделей. В соответствии с этой целью сформулирована задача исследования: определить внутреннюю структуру сочетаний метафорических моделей и связи между сигнификативными дескрипторами в сочетании.

Необходимо отметить, что так как в основу нашего исследования положен когнитивный подход к метафоре, то мы придерживаемся широкого понимания метафоры. С когнитивной точки зрения, метафора является инструментом категоризации мира, структурирования восприятия и чувственного опыта, поэтому метафора трактуется широко и включает, кроме метафоры в узком смысле, метонимию и сравнение, так как все эти феномены выполняют близкие функции в процессах познания действительности.

Особо следует сказать о конвенциональных (стёртых) и творческих (живых) метафорах. В ряде случаев сочетаемость М-моделей объясняется тем, что одна метафора стёрта, а вторая – живая. Однако сочетание М-моделей оживляет стёртую метафору. Так, в метафорическом контексте *полнокровный механизм рынка* метафора МЕХАНИЗМА, использованная по отношению к рынку, конечно же, стёртая, а ОРГАНИСТИЧЕСКАЯ метафора (*полнокровный*) – живая. Но комбинация этих метафор в одном контексте оживляет конвенциональную метафору, по крайней мере, в том смысле, что на неё обращается внимание. Таким образом, в отношении поставленной проблемы разграничением стёртых и живых метафор на первом этапе исследования можно пренебречь.

2. Связи внутри сочетания метафорических моделей

2.1. Согласованность и совместимость метафор

² Здесь и далее примеры сочетания М-моделей приводятся из текстов СМИ периода 2002-2009 гг.

Впервые тему возможностей сочетания метафор поставили Дж. Лакофф и М. Джонсон в «Метафоры, которыми мы живём» [Лакофф, Джонсон 2004], где авторы рассматривают два основных случая — согласованные (coherent) и совместимые (consistent) метафоры. Согласование — это соотнесённость метафор с более общим концептом, а совместимость — способность формировать общий образ. Изучение согласованности метафор относится к парадигматике и определяет вхождение метафоры в метафорическую модель. Изучение совместимости касается синтактики метафор, это направление исследований даёт информацию о способности человека сочетать в процессе мышления различные области источников и тем самым одновременно использовать данные из разных сфер человеческого опыта [Баранов 2004]. Лакофф и Джонсон пишут, что в сочетании каждая из метафор лишь частично структурирует концепт, но вместе они обеспечивают внутренне согласованное понимание этого концепта как целого и формируют полное представление обо всех свойствах осмысляемого с помощью метафоры объекта или явления.

2.2. Типы связей внутри сочетания метафорических моделей

В результате исследования нами были выявлены типы связей между М-моделями внутри метафорического выражения. Их можно охарактеризовать по двум признакам: 1) по пространственной структуре и 2) по степени слитности компонентов. Пространственная структура может быть точечной, линейной и параллельной. По степени слитности компонентов сочетания выявлены независимая связь и связь созависимости (сильная и слабая). При совмещении этих характеристик создана типология связей между сигнификативными дескрипторами в сочетании М-моделей.

Типы связей между сигнификативными дескрипторами - общая схема:

I. созависимая (точечная) связь

1) сильная — реализуется в сочетании типа «амальгама»

<сигнификативный дескриптор 1 + сигнификативный дескриптор 2>

(2) *Новая конфигурация власти называется "двурогая вертикаль" («Известия»).*

<двурогое животное + вертикаль>

2) слабая — реализуется в «картинке»

<сигнификативный дескриптор 1> + <сигнификативный дескриптор 2>

(3) *Владимир Владимирович без усталости строит властную вертикаль («Отечественные записки»).*

<строить> + <вертикаль>

II. независимая связь

1) линейная — реализуется в «матрёшке»

<<сигнификативный дескриптор 1> → <сигнификативный дескриптор 2>>

(4) Да, старший **царь**, он же премьер, объективно будет **магнитом** попритягательнее, чем младший — президент («Ежедневный Журнал»).

<<царь> → <магнит>>

2) параллельная — реализуется в «альтернативе»

<сигнификативный дескриптор 1> // <сигнификативный дескриптор 2>

(5) Как верный **паладин** В.В. Путина, он должен хранить ему безусловную верность, а как **левая нога**, он должен болезненно лягать правую ногу, т.е. ЕР («Известия»).

<паладин> // <нога>

2.3. Типы сочетаний с точки зрения силы и способа «сцепления» структур знаний

I. Амальгама

Самая сильная связь реализуется в сочетании типа «амальгама». Это такое метафорическое выражение, в котором семантика каждой М-модели настолько «проникает» в другую, что такое сочетание нельзя «поделить» на компоненты без потери дополнительных смыслов, так как одна из метафор является характеризующим свойством для другой метафоры, и наоборот; здесь важно одновременное взаимодействие М-моделей.

С точки зрения пространственной структуры это точечное сочетание, в котором сигнификативные дескрипторы связаны созависимой сильной связью. Графически эту связь можно представить следующим образом: <сигнификативный дескриптор 1 + сигнификативный дескриптор 2>.

Одной из функций амальгамы является оживление стёртых метафор. Ниже приведены примеры с устоявшимся выражением «вертикаль власти».

(6) **Взбесившаяся вертикаль** («Ежедневный журнал»).

Так, в приведённом примере сочетание образуют М-модель ГЕОМЕТРИИ и ФАУНА/МЕДИЦИНЫ: <взбесившееся животное + вертикаль>. Здесь, во-первых, политическая система осмысляется в геометрических терминах и одновременно как животное, а во-вторых, оба этих совмещённых образа одновременно наделяются качеством «бешенства», «неуправляемости».

(7) В этой ситуации согласие Путина возглавить правительство, а также попытки перераспределить властные полномочия в пользу исполнительной ветви власти и превратить бюрократическую партию «Единая Россия» во главе с Грызловым в реальную политическую силу во главе с собой можно интерпретировать как попытку опереться на два сравнительно новых бюрократических «контура власти» и, противопоставив их **обветшалой «президентской вертикали»** нового главы государства, утвердиться в качестве самой влиятельной в России и фактически не смещаемой политической фигуры («АПН»).

В этом контексте сочетаются М-модели АРХИТЕКТУРЫ и ГЕОМЕТРИИ. Президентская власть

описывается с помощью образа обветшалого здания. Политическая система, осмысленная в геометрических терминах, в то же время осмысляется и в строительных терминах. Так как фигурная М-модель АРХИТЕКТУРЫ естественно предполагает фоновую М-модель ГЕОМЕТРИИ, то они просто «сливаются» в метафорическом выражении «обветшалая «президентской вертикаль»».

(8) Речь идет о людях, которые на точке перегиба истории, в ситуации краха советского проекта, оказались перпендикулярны прежнему государству – потому, не будучи скованы советско-имперскими моральными нормами и образцами, смогли достаточно быстро обустроить свой собственный режим на самых **лакомых кусках советских руин** («Ежедневный Журнал»).

В данном сочетании СНГ осмыляется одновременно и как пища, и как руины (сочетание М-моделей ПИЩИ и АРХИТЕКТУРЫ).

II. Картинка

Название картинка отражает то, что в метафорическом выражении происходит какое-либо действие.

С точки зрения пространственной структуры это точечное сочетание, в котором сигнификативные дескрипторы связаны созависимой слабой связью. Графически эту связь можно представить следующим образом: <сигнификативный дескриптор 1> + <сигнификативный дескриптор 2>.

Например, картинку создают М-модели ФАУНЫ и ПИЩИ в следующем примере <животное> + <объедки>:

(9) На пресс-конференции Владимир Вольфович выглядел удрученно и как заклинание повторял: "Я счастлив, что избавился от Митрофанова и благодарен Миронову за то, что он, **подобно гиене, доедает объедки, оставшиеся ото льва**" («Московские новости»).

(10) В последние три года усилиями казённых и полуказённых СМИ создана третья картина российской действительности. В ней молодой, энергичный, всенародно любимый Владимир Владимирович без устали **строит властную вертикаль**, консолидирует общество, восстанавливает то, что было разрушено в годы "лихолетья" («Отечественные записки»).

В примере (10) «политическая система» осмыляется с помощью геометрической метафоры «вертикаль». Так как здесь идёт процесс строительства, то можно отнести этот контекст к «картинке».

В примере (11) сигнификативные дескрипторы <насекомое> + <часть дерева> связаны созависимой слабой связью.

(11) Коррупция **выела** путинское государство и путинскую стабильность, как **муравьи — трухлявый пенёк** («Ежедневный Журнал»).

III. Матрёшка

Тип сочетания «матрёшка» назван по аналогии с игрушкой, внутри которой оказывается подобная же игрушка меньшего размера. Другими словами, матрёшка - это многоуровневая структура, состоящая из базовой метафоры и вложения. Такие сочетания могут быть как бинарными, так и

множественными. Восприятие смыслов читателем происходит последовательно, по мере развёртывания сложной (смешанной) метафоры.

С точки зрения пространственной структуры это сочетание, в котором сигнификативные дескрипторы связаны линейной независимой связью. Графически эту связь можно представить следующим образом: <<сигнификативный дескриптор 1> → <сигнификативный дескриптор 2>>.

(12) *Стало понятным, для чего **Кремль** наплодил столько шумных молодежных движений: с одной стороны, они стали своего рода **штурмовым отрядом** в борьбе с радикализмом антипутинской молодежи, а с другой — не дали нарастающему в среднем классе тихому **инакомыслию** перерасти в нечто большее, создав **питательную среду** для зарождения вменяемой оппозиции («Новая газета»).*

Это пример множественной сочетаемости. Молодёжные движения осмысляются, во-первых, как дети Кремля, далее происходит линейное разворачивание образа: дети сравниваются со штурмовым отрядом, который в свою очередь становится питательной средой для оппозиции. Здесь сочетание образуют М-модели РОДСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ (и примыкающей к нему М-модели ПЕРСОНИФИКАЦИИ), ВОЙНЫ и МЕДИЦИНЫ. Сигнификативные дескрипторы <ребёнок-человек>→ <штурмовой отряд>→<питательная среда> связаны с помощью линейной независимой связи.

(13) *Сурков посетовал, что в Думе мало правых партий, зато есть три такие левые и национал-патриотические, что он даже не знает, что со страной будет, если они, сердешные, к власти придут, в одиночку или оптом, все сразу. И назвал он их даже, наш борец с левым уклоном: ЛДПР, "Родина", КПРФ. <...> А вот кто вывел этих **франкенштейнов**? Не из кремлевской ли лаборатории вырвался этот **штамм**? И Жирик, и Rogozin, и комики — они, как **вши**, завелись от имперских амбиций Кремля, от его публичной ксенофобии, от купания президента в советском болоте («Грани.Ру»).*

В примере (13) сочетаются М-модели ЛИТЕРАТУРЫ, МЕДИЦИНЫ и ФАУНЫ (партии последовательно называются <франкенштейн>→ <штамм>→<вошь>).

(14) *Чем отличаются медведи от выхухолей, от хорьков из ЛДПР, от удавов из КПРФ, от кобр из "Родины"? Ведь это головы Змея Горыныча на общем тучном теле.*

В примере (14) сочетаются М-модели ФАУНЫ и СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННОГО СУЩЕСТВА. Сначала партиям даётся характеристика с помощью зооморфных метафор, а затем они осмысляются как части сверхъестественного существа.

IV. Альтернатива

Тип сочетания «альтернатива» - это сочетаемость М-моделей, при которой две и более метафоры независимы друга от друга и полностью равнозначны, один и тот же концепт получает разное осмысление. Такая сочетаемость обычно выполняет аргументативную функцию и характерна для интервью, спора оппонентов или размышления с самим собой.

С точки зрения пространственной структуры это сочетание, в котором сигнификативные дескрипторы связаны параллельной независимой связью. Графически эту связь можно

представить следующим образом: <сигнификативный дескриптор 1> // <сигнификативный дескриптор 2>.

В следующих примерах чётко прослеживается противопоставление «или» - «или»:

(15) Дело в том, что вертикаль власти не так просто поддается переносу и передаче. Когда вопрос о передаче еще не актуален, она представляется **могучей конструкцией**. Когда он делается актуален, она уже представляется скорее **карточным домиком**, который предстоит, не обрушив, перенести с одного столика на другой. Как это исполнить? («Эксперт»).

Здесь сочетаются М-модели АРХИТЕКТУРЫ и ИГРЫ: сигнификативные дескрипторы <конструкция> // <карточный домик> связаны параллельной независимой связью, то есть перед говорящим стоит выбор как осмыслить систему власти: либо как устойчивую конструкцию, либо как хрупкий карточный домик.

(16) Как Ельцин - он был либо **игрушкой** в руках окружения, либо **царем-самодуром**, который каждым своим шагом вызывал колоссальное раздражение и критику (КМ.РУ).

В примере (16) сочетаются М-модели ИГРЫ и ФЕОДАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ: <игрушка> // <царь>. В следующем примере оспаривается механистическое осмысление политической системы:

(17) Значит, вертикаль-то не **механическая**, а **органическая**, все равно растет из толщи русской истории, где сохраняются ее глубокие корни («Взгляд»).

В примере (18) оживает привычный образ вертикали, которая обычно ассоциируется с устойчивым зданием, когда сочетаются М-модели АРХИТЕКТУРЫ и ГЕОМЕТРИИ. «Двурогая вертикаль» - это пример сочетания «амальгама». Далее этот образ усложняется введением в сочетание М-модели РЕЛИГИИ. Здесь сочетание выполняет аргументативную функцию. Метафора «нимб» призвана подчеркнуть сакральность политической системы, политтехнолог Глеб Павловский таким образом оспаривает «неразумность» политической системы. Его оппонент своим сомнением «срастутся ли рога» возвращается к идее о том, что политическая система неуправляема и неорганизована.

(18) Новая конфигурация власти называется "**двурогая вертикаль**".

– Это не два рога, а нимб! - сказал Павловский.

– Нимб - это если оба рога срастутся, а если не срастутся? - заметил Орлов («Известия»).

3. Заключение

«Сочетаемость метафорических моделей в речи - это способ самонастраивания когнитивной системы и попытка борьбы с ритуализацией ее собственного мышления» [Баранов 2004: 19]. Проведенное исследование позволяет обоснованно предполагать, что сочетаемость М-моделей — это не случайные отдельные примеры, созданные для украшения и индивидуализации стиля. Это системное явление, широко распространённое в современном русском языке. Закономерности образования сочетаний М-моделей проявляются в типах сочетаний и на более глубоком уровне — в типах связей между сигнификативными дескрипторами в сочетании М-моделей. Кроме того, сочетания М-моделей выполняют определённые функции. Например, среди функций сочетаемости М-моделей можно

выделять функцию формирования идиостиля, вспомогательно-синтаксическую функцию (сочетаний с фоновой М-моделью), прагматически-экспрессивную и креативно-стилистическую (оживление стёртых метафор) функции, аргументацию и др.

Литература

1. Баранов А.Н. Дескрипторная теория метафоры и типология метафорических моделей/Труды международной конференции Диалог'2003.
2. Баранов А.Н. О типах сочетаемости метафорических моделей // Вопросы языкознания, 2003. №2. С. 73-94.
3. Баранов А.Н. Очерк когнитивной теории метафоры // Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Русская политическая метафора (материалы к словарю). М.: 1991.
4. Баранов А.Н. Предисловие редактора // Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живём. М.: 2004. С. 7-21.
5. Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Русская политическая метафора (материалы к словарю). М.: 1991.
6. Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Словарь русских политических метафор. М.: 1994.
7. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живём. М.: 2004.